

保險 — 醫療保障

「常伴您」保費退還住院現金保障

HERE FOR YOU REFUNDABLE HOSPITAL CASH



靈活住院現金保障 助您渡過人生艱難時刻

「常伴您」保費退還住院現金保障助您靈活應對住院所需。

aia.com.hk

友邦保險（國際）有限公司（於百慕達註冊成立之有限公司）



真生活 真夥伴
THE REAL LIFE COMPANY

無論是因病或意外入院，都可能為您帶來高昂的住院費用。「常伴您」保費退還住院現金保障提供多元的住院現金保障，助您為自己及家人未雨綢繆。此計劃於不幸事情發生時減輕您住院期間的經濟負擔，伴您渡過艱難時刻。



「常伴您」保費退還住院現金保障是一份為期10年的保費退還醫療保障保險計劃，為您帶來廣泛的住院現金保障。此計劃更設有不同計劃級別的保障，切合您的個人需要。

保障概要

我們提供4種計劃級別，配合不同保障需要：

保障範圍	保障額 (港元/ 澳門幣)			
	計劃1	計劃2	計劃3	計劃4
住院現金賠償 (每日，每份保單最多730日)	300	500	1,000	1,500
深切治療病房賠償 (每日，每次住院最多30日)	300	500	1,000	1,500
意外住院現金賠償 (每日，每次住院最多90日)	300	500	1,000	1,500
意外完全及永久殘廢賠償	100,000			
環球緊急支援服務	適用			



住院現金賠償

如受保人（即保單內受保障的人士）因疾病或受傷而住院，我們會按住院日數提供現金賠償，每份保單的最高賠償日數為730日。如受保人於中國住院，住院現金賠償的每次住院最高賠償日數為7日，而此賠償日數計算於每份保單的730日限額內。

深切治療病房賠償

如受保人因疾病或意外受傷而住院，並須入住深切治療病房，我們會按入住深切治療病房日數提供現金賠償，每次住院的最高賠償日數為30日。是項賠償將與住院現金賠償分開計算。如受保人於中國住院，深切治療病房賠償的每次住院最高賠償日數為7日，而此賠償日數計算於每次住院的30日限額內。是項賠償將與住院現金賠償分開計算。

意外住院現金賠償

如受保人因意外受傷而住院，我們會按住院日數提供現金賠償，每次住院的最高賠償日數為90日。如受保人於中國住院，意外住院現金賠償的每次住院最高賠償日數為7日，而此賠償日數計算於每次住院的90日限額內。是項賠償將與住院現金賠償分開計算。

意外完全及永久殘廢賠償

如受保人不幸遭逢意外，並引致下列任何身體殘障，我們將支付一筆過現金賠償。

- 65歲或之前完全及永久殘廢；
- 失去兩肢、喪失雙眼視力且不可復元或失去一肢及喪失一眼視力；或
- 最少6個月不能完成日常生活活動。

當我們支付意外完全及永久殘廢賠償後，保單將被終止。

豁免繳付保費利益

若受保人不幸遭受下列任何身體殘障，我們將會豁免此計劃任何未來應繳付的保費，直至受保人康復或此計劃終止（以較先者為準）：

- 65歲或之前完全及永久殘廢；
- 失去兩肢、喪失雙眼視力且不可復元或失去一肢及喪失一眼視力；或
- 最少6個月不能完成日常生活活動。

保單終止利益

不論您有否就此保單作出任何索償，在10年保障期完結後您都將獲退還80%已繳保費（不包括任何額外附加的保費）不連利息，而保障將同時終止。如您選擇退保，或如保單因其他原因被終止，我們會根據下表計算終止利益金額：

保單退保或終止時間	保單終止利益 (已繳保費總和之百分比)
第2個保單週年前	0%
第2個保單週年日起至 第3個保單週年前	10%
第3個保單週年日起至 第4個保單週年前	20%
第4個保單週年日起至 第5個保單週年前	30%
第5個保單週年日起至 第6個保單週年前	40%
第6個保單週年日起至 第7個保單週年前	45%
第7個保單週年日起至 第8個保單週年前	55%
第8個保單週年日起至 第9個保單週年前	65%
第9個保單週年日起至 第10個保單週年前	75%
第10個保單週年日	80%

環球緊急支援服務

如受保人為香港或澳門永久居民，而在地不幸遭逢意外或罹患疾病，我們會提供環球緊急醫療運送及運返、住院協助及中國支援卡，以保證支付給中國指定醫院的住院按金（所有由本公司或友邦保險有限公司繕發的保單的緊急支援服務個人賠償總額高達500,000港元／澳門幣）。我們亦提供環球24小時全球電話諮詢服務。

保費繳付期

「常伴您」保費退還住院現金保障的保費繳付期為10年。保費於繳付期內保證維持不變，讓您的財政更有預算。

此外，如您在為自己投保之餘，同時額外為一位或以上直系家屬投保，每位家屬將享受15%的保費折扣優惠，惟投保計劃水平須相等或低於您的個人計劃。

保費表

受保人投保時的年齡	每月保費 (港元／澳門幣)			
	計劃1	計劃2	計劃3	計劃4
主要受保人				
18 – 30歲	363	470	740	1,014
31 – 40歲	365	480	773	1,066
41 – 50歲	455	626	1,049	1,470
51 – 60歲	684	1,006	1,803	不適用
配偶				
18 – 30歲	309	400	629	862
31 – 40歲	310	408	657	906
41 – 50歲	387	532	892	1,250
51 – 60歲	581	855	1,533	不適用
子女				
5 – 17歲	363	不適用	不適用	不適用

重要資料

此產品簡介只供參考，並非及不構成保險契約的一部份，是為提供本產品主要特點概覽而設。本計劃的精確條款及條件列載於保單契約。有關此計劃條款的定義、契約條款及條件之完整敘述，請參閱保單契約。此產品簡介應與包括本產品附加資料及重要考慮因素的說明文件（如有）及有關的市場推廣資料一併閱覽。此外，請詳閱相關的產品資料，並在需要時諮詢獨立的專業意見。

本計劃為提供不同保障的保險計劃，包括於相關保單年度退還高達80%的保費。所有繳付的保費都用作提供保費退還、保險及相關開支的用途。

此產品簡介只於香港／澳門派發。

主要產品風險

1. 您應按所選的保費繳付時間表準時繳交保費。若您於保費到期日後31日內仍未繳交保費，保單將會被終止，同時您／受保人也會失去保障。在這情況下，您所收取的金額可能大幅少於已繳的保費。
2. 如於早年退保，您所收取的金額可能大幅少於已繳的保費。
3. 如以下任何一種情況發生，我們將會終止您的保單，而您／受保人將失去保障：
 - 受保人身故；
 - 於第10個保單週年日完結後，保單期滿；
 - 於保費到期日後31日內仍未繳交保費；或
 - 我們支付意外完全及永久殘廢賠償。
4. 我們為計劃承保，您須承受我們的信貸風險。如果我們無法按保單的承諾履行財務責任，您／受保人可能損失其保障而您亦可能損失已繳保費。
5. 若保險計劃的貨幣並非本地貨幣，您須承受匯率風險。匯率會不時波動，您可能因匯率之波動而損失部分的利益價值，而往後繳交的保費（如有）亦可能會比繳交的首次保費金額為高。您應留意匯率風險並決定是否承擔該風險。（只適用於澳門續發的保單）
6. 由於通脹可能會導致未來生活費用增加，您現有的預期保障可能無法滿足您未來的需求。如實際的通脹率高於預期，即使我們履行所有的合約責任，閣下收到的金額（以實際基礎計算）可能會較預期少。

主要不保事項

本計劃並不承保以下各種事故所引起的情况：

- 任何在受保前已存在的疾病
- 愛滋病（AIDS）或受人體免疫力缺乏病毒（HIV）感染的任何相關的併發症

我們並不承保以下各種事故所引起的住院：

- 任何非醫療所需的治療、檢驗、服務或物品
- 任何在受保人17歲前所顯現或已被診斷的先天性殘疾
- 自致或企圖自致之傷害
- 戰爭、罷工、暴亂、革命、在戰爭期間或鎮壓叛亂時，受保人服役時執行的任務、違法或企圖違法行為或拒捕
- 懷孕、流產、分娩、任何與生育、基因或染色體檢查有關的治療、檢驗或其他相關程序、以及與輔助生育有關的程序
- 矯正輔助、視覺治療或助聽器（因受傷而需接受的治療除外）
- 任何與精神或行為有關的疾病
- 美容或整形手術、牙科護理或手術、一般健康檢查、普查、屬預防性質的保健／檢查、與疾病或身體受傷無直接關係的檢驗或療養

意外住院現金賠償及意外完全及永久殘廢賠償並不承保以下各種事故所引起的意外：

- 任何種類的疾病（包括食物中毒）
- 自致或企圖自致之傷害
- 受保人受酒精或非醫生處方藥物影響
- 戰爭、暴亂、民事騷亂、罷工、恐怖活動、革命、在戰爭期間或鎮壓叛亂時，受保人服役時執行的任務、違法或企圖違法行為或拒捕
- 懷孕、流產、分娩或有關併發症
- 專業或具危險性的運動
- 出入、身處、駕駛、服務或上落於任何航空裝置或空中運輸工具（如受保人身處由商業航空公司在規定的載客航線中行駛的飛機除外）

豁免繳付保費利益並不承保因保單生效日前已出現的身體或精神狀況所引起的殘廢狀況或以下各種事故所引起的殘廢狀況：

- 任何在受保人17歲前所顯現或已被診斷的先天性殘疾
- 自致或企圖自致之傷害
- 在戰爭期間或鎮壓叛亂時，受保人服役時執行的任務
- 出入、身處、駕駛、服務或上落於任何航空裝置或空中運輸工具（如受保人身處由商業航空公司在規定的載客航線中行駛的飛機除外）

上述只供參考，有關全部及詳細不保事項，請參閱此計劃之保單契約。

產品限制

1. 指定項目的保障會於以下日期生效：

項目	生效日期 (由保單生效後起計)
受傷	即時
疾病	30日
有關扁桃腺、腺樣增殖體、疝氣或女性生殖器官疾病而進行的檢驗/治療/手術	120日

2. 住院現金賠償及意外住院現金賠償

在以下情況，我們會將不同期間的住院視作同一次住院處理：

- 入院與相同或相關受傷或疾病有關，或與任何併發症有關；及
- 不同入院期間相隔少於90日（不包括入院或出院當日）。

如受保人在中國內地入院，住院現金賠償及/或意外住院現金賠償會以每次住院最多7日為限。

我們只會就每日之住院支付最多一次住院現金賠償及意外住院現金賠償。

3. 深切治療病房賠償

在以下情況，我們會將不同期間的住院視作同一次住院處理：

- 入院與相同或相關受傷或疾病有關，或與任何併發症有關；及
- 不同入院期間相隔少於90日（不包括入院或出院當日）。

如受保人在中國內地入住深切治療病房，深切治療病房賠償會以每次住院最多7日為限。

我們只會就每日之住院支付最多一次深切治療病房賠償。

4. 意外完全及永久殘廢賠償

如受保人完全及永久殘廢，或自意外發生日起持續最少6個月不能完成日常生活活動的其中三項或以上，您須從導致殘廢的意外發生日起計6個月間繼續繳付保費。此外，在處理索償所需時間期間，您亦須繼續繳付保費。在我們繳付意外完全及永久殘廢賠償後，保單將被終止。

日常生活活動包括：

- 自行坐下或離開座椅，或上落床；
- 由一間房間移動至另一間房間；
- 控制大小便；
- 穿衣或脫衣；
- 淋浴或浸浴，包括自行進出浴缸；及
- 咀嚼及吞嚥食物。

如於導致殘廢的意外發生日受保人未滿18歲，意外完全及永久殘廢賠償只會於受保人失去肢體或喪失視力且不可復原之情況下支付。

5. 豁免繳付保費利益

首期可獲豁免的保費將為緊接著殘廢狀況開始日後保費到期日到期的保費。如受保人完全及永久殘廢，或自殘廢狀況開始日起持續最少6個月不能完成日常生活活動的其中三項或以上，您須從殘廢狀況開始日起計6個月間繼續繳付保費。此外，在處理索償所需時間期間，您亦須繼續繳付保費。我們將退回已繳交而根據豁免繳付保費利益獲豁免的保費（不包括利息）。

日常生活活動包括：

- 自行坐下或離開座椅，或上落床；
- 由一間房間移動至另一間房間；
- 控制大小便；
- 穿衣或脫衣；
- 淋浴或浸浴，包括自行進出浴缸；及
- 咀嚼及吞嚥食物。

如於殘廢狀況開始日受保人未滿18歲，保費只會於受保人失去肢體或喪失視力且不可復原之情況下獲豁免。

如我們接獲的豁免繳付保費索償是索償超過1年前的到期保費，保費將不獲豁免。

6. 「醫療所需」和「合理及慣常」費用

我們只會根據「醫療所需」和「合理及慣常」的原則，為受保人所需支付的費用及／或開支作出賠償。

「醫療所需」是指醫療服務、診斷及／或治療：

- 與專業醫療慣例一致；
- 均為必須；及
- 不可以在較低醫療護理水平的情況下進行。

實驗性、普查及屬預防性質的服務或物品並不視作「醫療所需」。

「合理及慣常」是指：

- 醫療服務、診斷及／或治療乃為「醫療所需」並符合良好醫療慣例標準；
- 所需要的醫療服務費用及住院時間不超過當地提供類似治療的一般服務標準；及
- 不包括任何因為有保險才會衍生的費用。

若任何住院／醫療收費並非「合理及慣常」收費，我們有權調整任何或所有就該等收費應支付的利益。

上述只供參考，有關契約條款及條件之完整敘述，請參閱此計劃之保單契約。

索償過程

如要索償，您須於造成受傷的意外發生日期起計30日內或於入院日期後的10日內以書面通知我們，並於出院、接受醫療服務或治療日期後的30日內遞交所需表格及文件證明。您可向您的財務策劃顧問索取賠償申請表，或致電AIA客戶熱線（852）2232 8888（香港）或（853）8988 1822（澳門）、瀏覽aia.com.hk或親身蒞臨友邦客戶服務中心。

繳付賠償

本計劃內的保障賠償將支付予您。若您不幸身故，將會給予您的遺產繼承人。

不得提出異議

除欺詐或欠交保費外，在受保人生存期間如此保單由保單生效日期起持續生效超過兩年後，我們不會就保單的有效性提出異議。

取消投保權益

您有權以書面通知我們取消保單並取回已繳保費。有關書面通知必須由您簽署，並確保由交付新保單或發出可領取保單通知書給您或您的代表後起計21日內（以較先者為準），呈交至香港北角電氣道183號友邦廣場12樓之友邦保險（國際）有限公司客戶服務中心或澳門商業大馬路251A - 301號友邦廣場19樓1903室之友邦保險（國際）有限公司客戶服務中心。

請即聯絡您的財務策劃顧問或致電AIA客戶熱線瞭解詳情

香港 📞 (852) 2232 8888
 📞 *1299（只限香港流動電話網絡）
 澳門 📞 (853) 8988 1822
 🌐 aia.com.hk

 AIA Hong Kong 🔍

 YouTube  AIA Hong Kong



立即關注 WeChat ID:
 AIA_HK_MACAU

